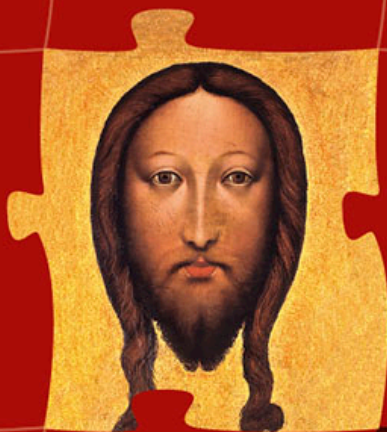


ČESKÁ KNÍŽNICE



NAKLADATELSTVÍ HOST



*Jan*

*Hus*

VÝBOR  
Z DROBNÝCH  
ČESKÝCH SPISŮ /  
ČESKÉ LISTY



ČESKÁ KNIŽNICE



NAKLADATELSTVÍ  
HOST



*Jan Hus*



VÝBOR  
Z DROBNÝCH  
ČESKÝCH SPISŮ /  
ČESKÉ LISTY

PRAHA — BRNO 2018

ČESKÁ KNIŽNICE

Vydávají Nadační fond Česká knižnice, Ústav pro českou literaturu  
AV ČR, v. v. i., a vydavatelství Host

[www.kniznice.cz](http://www.kniznice.cz)



Ediční přípravu svazku zajistil Nadační fond Česká knižnice za finanční podpory Ministerstva kultury ČR.

Vychází za finanční podpory Ministerstva kultury ČR.

Publikace vznikla s podporou na dlouhodobý koncepční rozvoj výzkumné instituce 68378068 (ÚČL AV ČR, v. v. i.).

Ediční příprava a komentář Jakub Sichálek  
Vědecká redakce Milada Homolková

Editor © Jakub Sichálek, 2018

Commentary © Jakub Sichálek, 2018

Cover art by Metropolitní kapitula u sv. Víta v Praze

Reprography © Správa Pražského hradu (photo: Jiří Kopřiva)

© Nadační fond Česká knižnice, 2018

© Ústav pro českou literaturu AV ČR, v. v. i., 2018

© Host — vydavatelství, s. r. o., 2018 (elektronické vydání)

ISBN 978-80-7577-844-4 (PDF)

# DROBNÉ SPISY

<sup>ae</sup> <sup>dye</sup>  
 A b c d e f g h i j k l m  
<sup>er</sup> <sup>ess</sup> <sup>ess</sup> <sup>ae</sup> <sup>ve</sup>  
 n o p q r r s s s t t v v  
<sup>med</sup> <sup>ae</sup> <sup>ae</sup> <sup>er</sup> <sup>ess</sup>  
 w x z z ch. d d r r r s s s v v  
<sup>in pndy dy</sup> <sup>in pndy pndy</sup> <sup>t. uobeski kuloufne</sup>  
 A b u d e c e l e c e l e d i d a n o d i e d i t a n e  
<sup>brfo s h m e j</sup> <sup>t. pay</sup> <sup>t. uobeski</sup>  
 e j f a r a j g e n z h o s p o d m i l i v k r a l  
<sup>z p e c h</sup> <sup>v ad d alla</sup> <sup>v w d y</sup>  
 l i d i l a t a n m n o h o n a s m e t k y o n  
<sup>praco je m a j</sup> <sup>t. itrofne</sup> <sup>ky d e</sup> <sup>t. itrofny</sup>  
 p o l o v r a d r a d e m s l u z i l s l e c h e m y  
<sup>g f a</sup> <sup>fu m s t i l y</sup> <sup>l o s t o n e y</sup>  
 t a l c e l e s t n y b l a z a n v e l i k o s t w s o  
<sup>c d y r g f t</sup> <sup>v</sup> <sup>v e l o u e t e</sup> <sup>w</sup>  
 b i e x i l z a n y z i w o t e m c h a e g e n z  
<sup>prauy g f t</sup> <sup>ad m e l o j s t</sup>  
<sup>v p e c h y m e a</sup> <sup>v p e c h y m e a</sup>  
 g e s t k o n e c v p o c a t e l p o z e k n a n y  
 n a e v i c h y



# Abeceda

A b c <sup>če</sup> č <sup>đe</sup> d <sup>ě</sup> ě e f g h i<sup>a</sup> y k l <sup>í</sup> i m  
n <sup>ň</sup> ň o p q r <sup>ř</sup> ř ſ <sup>š</sup> š s <sup>š</sup> š t <sup>ť</sup> ě v <sup>ve</sup> v  
w x z <sup>ž</sup> ž ch. d <sup>ď</sup> ě r <sup>ř</sup> ř r<sup>b</sup> s <sup>š</sup> š <sup>ť</sup> ě v  
v súdny den všem svatým t. nebeské království  
A b u d e c e l é č e l e d i d á n o d ě d i c t v i e ,  
e j, f a r á ř, j e ň ž H o s p o d i n i l i <sup>c</sup> i k r á l <sup>5</sup>  
všech i od ďábla i od kněží i vždy  
l i d í, l á k á n m n o h o, n á s n ě k d y o n,  
protože nám t. ctnostně každému t. ctnostný  
d á v á p o k o j p o k o j, r á d ř á d e m s l ů ž i l, š l e c h e t n ý,  
j s a s v ý m i s k u t k y b o ž s t v i e  
t a k t ě l e s t n ý, u k á z a v v e l i k o s t v s o b ě,  
t. když jest umřel t. ny spasiti  
x i l <sup>2</sup> d z a n y <sup>3</sup> ž i v o t e m, c h t ě, j e ň ž  
p r o ň ž j s ú o d n ě h o ž  
v š e c k y v ě c i s ů v š e c k y v ě c i  
j e s t k o n e c i p o č á t e k p o ž e h n a n ý n a v ě k y. 10

1 t. = točíš = *totiž, to jest* 2 ili = *neboli* 3 xil (ksil) = *vydechť (když umíral, vydával zvuk ks)* 4 ny = *nás*

a *i* je zde psáno bez tečky; tečka má v *Abecedě* funkci diakritického znaku

b není jasné, zda jde o nepodařený zápis (viz obr. na s. 6) různých stupňů palatálnosti („měkkosti“) hlásek *r* a *ř* (*r*, *ř*, *ř*, *ř*), nebo zda jde o různé písařské varianty písmen *r* a *ř* (viz Výbor 2, s. 523 a 531; Daňhelka, s. 464)

c příklad pro písmeno (hlásku) *i*, který je znám pouze z textu *Abecedy*, zřejmě slavismus (církevněslovanský výraz), nebo dialektismus

d příklad pro písmeno (hlásku) *x*, vyslovovanou *ks*



## Zrcadlo hriešnika (tzv. väčší)

POČÍNAJÍ SĚ KNIEŽKY, JEŠTO SLOVŮ  
ZRCADLKO HŘIEŠNÍKA

Najmilejší, poňavadž v ceste jsme<sup>1</sup> tohoto biedného a utiekajúcieho<sup>2</sup> sveta, dnové naši jako stien hynú! Protož potrebie jest nám pomnieti<sup>3</sup> pilně<sup>4</sup> a často srdečně<sup>5</sup> rozjímati, že naše křechkost, naše nestatečnost<sup>6</sup> tak často nás pudí<sup>7</sup> zapomínati. Co jest to? Že všemohúcí Pán pro naše lepší, našeho žádaje užitka, 5  
dává nám radu skrze svatého Mojžíše, takto řka:

„Ó, by smyslili a rozuměli a na najposlednější věci patřili<sup>8</sup>!“

Ó, najmilejší, budeme-li této rady Božie poslúchati, budem se moci z zahynutíe vyvinúti<sup>9</sup>, neb tato rada našeho Spasitele jest nám zrcadlo k hriechóv našich ohlédaní<sup>10</sup>, jest lékařství 10  
k spasení, jest výstraha proti věčnému zatracení. Neb<sup>11</sup> abychom hriechy své seznali a lékařství k spasení hledali a věčného se zatracenie ostřiehali<sup>12</sup>, die<sup>13</sup> milosrdný a žádúcí<sup>14</sup> Spasitel:

„Ó, by smyslili a rozuměli a na najposlednější věci patřili!“

<sup>1</sup> v cestě jsme = *putujeme* <sup>2</sup> utiekajúcieho = *omíjivého* <sup>3</sup> pomnieti = *připomínat si* <sup>4</sup> pilně = *neustále* <sup>5</sup> srdečně = *z celého srdce* <sup>6</sup> nestatečnost = *slabost* <sup>7</sup> pudí = *žene* <sup>8</sup> by smyslili ... a na najposlednější věci patřili = *kdyby se zamysleli ... a upírali pozornost k posledním věcem (člověka)* <sup>9</sup> vyvinúti = *vyprostit* <sup>10</sup> ohlédaní = *zpytování* <sup>11</sup> Neb = *neboť* <sup>12</sup> se ... ostřiehali = *se ... vyhnuli* <sup>13</sup> die = *říká* <sup>14</sup> žádúcí = *drahý*

Ó, kterak k spasení přežitečná jest tato Božie rada, z niež nám: naučenie múdrosti, napomenutie k uopatrnosti, ku pokání statečnosť, a tak Božie pocházia milost. Ó, předivná<sup>1</sup> dobroto našeho Stvořiteľa! Ó, nevýmľuvná láska našeho Vykupiteľa!  
5 Ó, přešľavná horľivosti našeho Spasiteľa! My — sluhý zloštné<sup>2</sup>, sluhý zmeškalé leností, sluhý nestatečné<sup>3</sup> a neužitečné jsmý<sup>4</sup> pro své hřiechy; jenž smrti věčné byli jsme hodni, a snad ještě mnozí sme hodni! A aj, dobrotivý Stvořitel života, davač odpuštění zlosti<sup>5</sup>, on, štedrodar<sup>6</sup> milosti žádostivý<sup>7</sup>, nás popuzuje<sup>8</sup> k spasení, tak řka:

„Ó, by smyslili a rozuměli a na najposlednějšíe věci patřili!“

I kto, jedině<sup>9</sup> prokletý a zatracený zatracenec, tu radu veľbnú slyše, nehnul by se a neradoval by se, a viece, než mŏž býti vymľuveno, neveselil by se, že Bŏh všemohúci, král všech věkŏv, pán anjelský, stvořitel všech stvoření, má pěči o nás biedných, nestatečných, pro hřiechy mrzutých, o nás, od ďabla poražených, řka:

„Ó, by smyslili a rozuměli a na najposlednějšíe věci patřili!“

Protož pilná, velická a statečná má v nás býti pěče, abychom ho nade všechny jiné věci milovali, pilně jeho přikázanie plnili,  
20 s ním se ve všem svolili<sup>10</sup> a jeho nikdy nezapomínali. Ó, běda nám na věky bude, ač, tu jeho radu zavrhuč<sup>11</sup>, co on velí, neučiníme. „Biednější nade všechny jiné lidi a horší budeme,“ jako die<sup>12</sup> svatý Pavel, že, vieru majíce, nevěrní svému Pánu budeme. Jistě k naplnění jeho svatých přikázání prázdní,  
25 a nestateční<sup>13</sup> jsme, ač všeho, což se jeho svaté milosti nelíbí, v nenávisti nemáme. A ač srdnatě<sup>14</sup> nemilujeme, což jeho nesmierná vŏle miluje. Protož pilně, snažně a nábožně v noci i ve dne máme se jemu modľiti, aby nám ráčil dáti pomoc svú, abychom napľnili tu radu, jenž die<sup>15</sup>:

30 „Ó, by smysleli a rozuměli a na najposlednějšíe věci patřili!“

1 předivná = *zázračná* 2 sluhý zloštné = *špatní služebníci* 3 sluhý nestatečné = *služebníci nedostateční, nedokonalí (hříšníci)* 4 jsmý = *jme* 5 zlosti = *všeho zla* 6 štedrodar = *štedrý dar* 7 žádostivý = *žádaný* 8 popuzuje = *pobízí* 9 jedině = *leda* 10 se ... svolili = *sjednotili, uvedli v soulad* 11 zavrhuč = *zavrhneme a...* 12 die = *řiká* 13 nestateční = *nezpůsobilí* 14 srdnatě = *od srdce* 15 die = *řiká (zní)*

Ó, najmilejší, prosím, rozumějte, co slyšíte, neb rozumné spatření té rady Božie jest pýchy zkažení, závisti uhašení, smilstva vypuzenie, chlúby a marnosti vyprázdnění a tak od hřiechův uzdravenie. Jest ta Božie rada ustavenie<sup>1</sup> poslušnosti, rozmnožení ctnosti, potvrzenie svatosti a způsobenie k věčné radosti. Protož die žádúcí a svrchovaný Pán a rádcě: 5

„Ó, by smyslili a rozuměli a na najposlednější věci patřili!“

Běda, běda, kterak nemnohých lidí jest ta ctnost! Neb nemnozí jsú, by tu svatú našeho Spasitele radu vážili. Nemnozí jsú, by před oči mysli své tu radu položili. Neb nemnozí jsú, jimž 10 by před jich vnitřníma očima bylo poznání své křěchkosti, porušedlnost tělestnosti, hřiechův žalostivé vzpomínanie, smrti ustavičné čakanie a věčného zatracenie spatření.

Aj, najmilejší, kterak užitečné hřiešným jest zrcadlo, ta rada Božie! Věrně<sup>2</sup>, který by hřiešník právě se v tom zrcadle ohlédal<sup>3</sup>, 15 byl by silnější než Samson, ostražitější než David, múdřejší než Šalomon. Ti třie v tom zrcadle ohlédávati se zmeškali<sup>4</sup>, často se v ně nenahlédali. Protož, chlipností těla<sup>5</sup> svého jsúc oslepeni, byli sú poraženi. Ó, poňavadž ti a tací mužie v tak hrozný hřiech sú upadli, v nichž byla síla, múdrot a duch Boží, kterak veliké pilnosti, opatrnosti a snažnosti jest nám potřěbie, jenž sme v duchu mdlí, hlúpi a nestateční<sup>6</sup>?! Protož o těch mužiech nám Písmo jest položeno: Aby ti třie byli na příklad, ne ku pádu, ale k výstraze! Aby nižádný<sup>7</sup> z nás nedoufal<sup>8</sup> své síle, své múdrosti a své svatosti! Ale abychom vždy byli báznivi, vždy své hřiechy 25 vzpomínali a vždy svého spasenie byli pilni. Také abychom své křěchkosti, smrtedlnosti a nestatečnosti<sup>9</sup> nezapomínali. Protož všichni, jenž zde jsúc biedným světem obklíčení, těch věcí nepamatují, ani smyslé, ani rozumějí, ani na najposlednější věci patřie, a tak k hřiechóm se a k zatracení přibližují. Protož aby 30 náš rozum a naše mysl k pilnosti vždy bděla, Božie nás popúzie rada, když die<sup>10</sup>:

1 ustavenie = upevnění 2 Věrně = vskutku, věru 3 se ... ohlédal = se ... zhlížel  
4 se zmeškali = zameškali, opomněli 5 chlipností těla = tělesnou touhou 6 nestateční = nedostateční 7 nižádný = žádný 8 nedoufal (čemu) = nespolehal se (na co) 9 nestatečnosti = slabosti, nedokonalosti 10 die = říká

„Ó, by smyslili a rozuměli a na najposlednějšie věci patřili!“

Ó, najmilejší, tři věci v té radě Pán Bóh nám položil: umění<sup>1</sup>, rozumnost a spatření<sup>2</sup>, neb chce Pán Buoh, abychom věděli, rozuměli a opatřili. Abychom věděli a znali život nynější, tekucí, nejistý, krátký, mnohými psotami<sup>3</sup> poražený<sup>4</sup>, v mar-  
5 nost položený<sup>5</sup>, hříechy poškrvněný a k smrti přiblížený, nébrž i v smrti položený. A proč to máme věděti? Proto abychom to vážili; a spatřiec, že tak svět tento jest nestatečen<sup>6</sup>, kluzek a bieden, a tak naň netbali a k věčnému přiebytku vždy chvátali. Chce  
10 Pán Bóh, aby každý z nás sám svú biedu znamenal, pomně<sup>7</sup>, že náh<sup>8</sup> s pláčem a s bolestí z břicha se vyvalil a náh s kvílením a s bolestí v zemi se vrátí. Chce Bóh, aby každý znamenal, že neurodil se v svět na hody, ale k pracování — jako pták k létání se jest narodil —, ne, aby zde ostal na věky, ale aby se v zemi  
15 vrátil, řka: „Pomni<sup>9</sup>, člověče, že prach jsi a v prach se vrátíš.“

Protož má každý z nás znamenati<sup>10</sup>, že východ náš v svět jest plačtivý, přiebytek<sup>11</sup> náš v světě jest nestatečný<sup>12</sup> a východ z světa hříešným velmě<sup>13</sup> biedný a hrozný. A tak má každý znamenati, že jest v údolé biedném, jako z vlasti své vypověděný,  
20 nemocný, v ctnostech chudý a smrti, jiejž vždy čeká, poddaný. Ó, by to každý věděl a v svém srdci jako v knihách napsal. Zčastný<sup>14</sup> by byl, jistě byl by živ Bohu vděčně, od hříechu zachoval by se<sup>15</sup> čistě a měl by se k smrti vždy hotově<sup>16</sup>. Bděl by, jako velí Spasitel, čakaje, skóro-li se Pán vrátí a dá odplatu věčné radosti;  
25 Pán, řku, ten, jenž die:

„Ó, by smyslili a rozuměli a na najposlednějšie věci patřili!“

Ó, kterak svatá duše jest, kteráž bdí, aby příchodu choti svého nezaspala, kteráž rozumie a patří<sup>17</sup>, aby se v utěšení<sup>18</sup> tělestném nevzdriemala<sup>19</sup>. Protož, najmilejší, my všichni spolu

<sup>1</sup> umění = vědění, znalost <sup>2</sup> spatření = poznání, pochopení <sup>3</sup> psotami = útrapami <sup>4</sup> poražený = postižený <sup>5</sup> položený (v co) = vězíci (v čem) <sup>6</sup> nestatečen = špatný <sup>7</sup> pomně = nezapomínaje <sup>8</sup> náh = nahý <sup>9</sup> Pomni = pamatuj <sup>10</sup> znamenati = vědět <sup>11</sup> přiebytek = přebývání, život <sup>12</sup> nestatečný = ubohý <sup>13</sup> velmě = velmi <sup>14</sup> Zčastný = šťastný <sup>15</sup> zachoval by se = ochránil by se <sup>16</sup> měl by se ... hotově = byl by připraven <sup>17</sup> patří = stará se <sup>18</sup> v utěšení = v potěšení <sup>19</sup> se ... nevzdriemala = neusnula

smyslme<sup>1</sup> a rozumějme a v tom zrcadle se pilně spatřme, jež nám před oči Bóh klade, řka:

„Ó, by smyslili a rozuměli a na najposlednější věci patřili!“

Již sme slyšeli, co smysliti, co máme rozuměti, již prosme Boha, ať nám ukáže, co máme spatřiti, a řci<sup>2</sup> každý z nás s prorokem: „Oznam mi, Pane, konec mój a počet dnów kaký jest, ať viem, co mi se nedostává.“ Ó, užitečná modlitbo, ó, zčastné v ducha povzdviženie<sup>3</sup>. Ó, potřebné požádanie! Nežádá prorok, aby budúcie věci zvěděl, kteréž jest Bóh v své moci položil<sup>4</sup>. Nežádá, aby uměl rozličné vtipnosti<sup>5</sup>. Ale věda prorok, že jest host a pútník v cizí zemi, člověk nemocný<sup>6</sup> a na malý čas zde živý, volaje, die<sup>7</sup>: „Oznam mi, pane, konec mój!“ Patřil ten na poslední věc, smyslil a rozuměl, uposlúchal<sup>8</sup> Božie rady, jenž die:

„Ó, by smyslili a rozuměli a na najposlednější věci patřili!“

By smyslili<sup>9</sup>, kterak hřiechové jsú hořcí. Neb die Jeremiáš: „Viz, kterak hořké a zlé jest, žes Boha opustil svého!“ Zlé: to-věz<sup>10</sup> že hřiech v sobě; a hořké: v mukách za hřiech. Ó, by rozuměli tohoto světa marnosti! Jakož die Ekleziastes, to jest Šalomún: „Marnost nad marnostmi a všechny věci marnost.“ Ó, by na najposlednější věci patřili, to jest: věčnost oslavenie dobrých a věčnost zatracenie zlých, aby se jako Jozef budúcieho hladu vystřiehli<sup>11</sup>. Neb die múdrý každému z nás: „Ve všech skutciech svých pamatuj na najposlednější věci své, a na věky — to jest nikdy — nebudeš hřešiti.“

Jistě, najmilejší, by každý z nás znamenal<sup>12</sup> krátkost zdejšího svého života a co se mu nedostává pokánie pravého za hřiechy a kterak neplní Božieho přikázanie, smyslil by<sup>13</sup> a rozuměl by a — smrt před oči své položě, bez pochybenie nečakaje — nechal by pýchy, pečlivosti světské<sup>14</sup>, chlipnosti i rozkoši

<sup>1</sup> smyslme = *myslí pochopme* <sup>2</sup> řci = *řekni* <sup>3</sup> zčastné v ducha povzdviženie = *šťastné duchovní povznesení* <sup>4</sup> v své moci položil = *svěřil do své moci* <sup>5</sup> vtipnosti = *důvtipnosti* <sup>6</sup> nemocný = *slabý* <sup>7</sup> die = *říká* <sup>8</sup> uposlúchal = *uposlechl* <sup>9</sup> By smyslili = *byste uvázili* <sup>10</sup> to-věz = *totiž* <sup>11</sup> se ... vystřiehli = *se vyvarovali* <sup>12</sup> by ... znamenal = *kdyby ... poznal* <sup>13</sup> smyslil by = *uvázil by* <sup>14</sup> pečlivosti světské = *(zbytečné) starosti o světské věci*

těleštné. A bděl by, hříecha by se varoval, a tak smysle a rozuměje, jakož Bóh radí, k budúcím by se věcem pripravoval. Neb múdry netoliko hledí ku počátku které věci, ale na konec. A myslí prvé<sup>1</sup> o trpení, než přijde trpenie, aby uměl zniknúti<sup>2</sup> utrpenie. Ale snad die někto: Hotov sem přivoliti, abych smyslíl a rozuměl a na najposlednější věci patřil vedlé<sup>3</sup> Božie rady. Ale ukaž mi, které sú to najposlednější věci. Věz, že poslednějších věcí nenie než radost věčná a psota věčná. Ukazuje to Spasitel, řka, že pójdu dobří v život věčný — to jest živi budú u věčné radosti —, a zlí pójdu v muky věčné. Tyť věci také miení múdry Sirach, když die: „Ve všech svých skutciech pamatuj na najposlednější věci, a na věky nebudeš hřešiti.“

Žádáš-li živ býti věčně, buď dobře živ zde, a neumřeš na věky. Bojíš-li se věčného zatracenie, temnosti hojně a radosti odlúčenje, neluč se<sup>4</sup> nyní od ctnosti. Pomni, co poslednieho tě potká v tomto životě. Najposlednější věc, tobě živému, jest ducha od těla rozdělenie, při němž budú čertie střěpěti<sup>5</sup>, aby duch vzeli, přietelé<sup>6</sup> aby tebe skóro<sup>7</sup>, mrtvého, odbyli<sup>8</sup>, a knězie, aby tvé mrchy<sup>9</sup> jako havranie požili. Co s seub poneseš? Snad lucek<sup>10</sup> vezme duši, přietel aneb nepřietel zbožie<sup>11</sup>, a červie prolezúť plachtici<sup>12</sup>, v které tě položie, s myšmi a z žabami o tělo se rozdělě. Protož, milý, smysl a rozuměj, komu paseš<sup>13</sup> tělo, komu zbožie chováš a co na se každú hodinu čakáš<sup>14</sup>. Jistě lépe smilného těla nezkrátíš, než kdy tyto věci v pamět svú položíš. Neb ty věci jsú poslednie. O nichž die<sup>15</sup> Bóh, aby na najposlednější věci patřili, když die:

„Ó by smyslili a rozuměli a na najposlednější věci patřili!“

Ó, by božské věci smyslili a světa tohoto věci srozuměli! A co radosti v nebesiech a biedy v pekle lidé spatřili! Jistě Boha by poslúchali, radosti věčné srdečně<sup>16</sup> by žádali, světa by netbali a pekla by se strachovali. Neb v tu přehroznú poslední hodinu

1 prvé = dřive 2 zniknúti = uniknout 3 vedlé = podle 4 neluč se = neodvrhuj se 5 střěpěti = dbát, starat se 6 přietelé = příbuzní 7 skóro = rychle 8 odbyli = zbavili se 9 mrchy = mrtvoly 10 lucek = Lucifer, ďábel 11 zbožie = majetek 12 plachtici = plachtu, rubáš 13 paseš = krmíš 14 co na se ... čakáš = co očekáváš, na co se chystáš 15 die = říká 16 srdečně = z celého srdce



kto z přátel, kto z tovarišóv<sup>1</sup>, kto z slúh, kto z pánóv, kto z kněží neb z papežóv přída, bude moc mieti pomoci? Tu ani kletba, ani kopie, meč neb sudlicě, ani kropáč<sup>2</sup> neb sviece ďábla odrazí; nebude, kto by utěšil ze všech najmilejších přátel, k nimž bude člověk hleděti, nebude-li od Pána Boha svobody jmieti.

Protož važme, najmilejší, kterou bázní máme se Boha báti, kterým milováním máme ho milovati, kterou ctí máme ho ctíti, Pána Jezukrista, jenž ráčil nás od těch hrozných věcí vykúpiti a jenž nám sám v tu dobu pomoci móż, když ráčí. Protož, najmilejší, vzpomínajme často na ten den poslední a myslme, kam čie duše z nás pójde, když z těla vystúpí. Neb to myšlenie a pamatovanie skrúšenie přívodí, náboženstvie krmí, myslí k Bohu povzdvihuje, naději veličí<sup>3</sup> a milost<sup>4</sup> zapaluje. Nébrž věděti máme, že v nižádném umění<sup>5</sup> nenie naučenie, jenž by člověka spieše<sup>6</sup> připravilo k pravé ostraze, k spravedlivosti, k bázní Boží a k svatosti než své biedy znánie<sup>7</sup>, věčného zatracenie pamět<sup>8</sup> a hrozné smrti. Neb člověk bude jako nečlověk, když lká v nemoci, v níž neduh roste a hřešný se strachuje, tělo se třese, smysl neb čich hyne, mozk schne, tvář bledne, čelo prahne, oko bliká a teče<sup>9</sup>, ucho hlušie<sup>10</sup>, nos prahne<sup>11</sup>, jazyk v hrdlo se táhne, usta mlknú, žíly vadnú<sup>12</sup> a kosti svadnú<sup>13</sup>. Tehdy krása těleštná bude smradem, libé tělo bude mrzké<sup>14</sup> a utěšenie<sup>15</sup> velmě<sup>16</sup> hrozné neb ohavné. Aj, dost hrozné, najmilejší, jest toto divadlo<sup>17</sup>, ale jest velmě nám užitečné zrcadlo. Neb nižádné lékařstvie, nižádné člověka učenie tak nepudí<sup>18</sup> od nás pýchy, ani tak přemáhá zlosti, aniž tak hasí chlipnosti, aniž tak tlačí<sup>19</sup> světské marnosti, jakož tohoto zrcadla ohlédanie<sup>20</sup>. Neb by<sup>21</sup> je měl člověk, jakož Bóh velmě radí, před sebu, i zdalíf by pýchal<sup>22</sup> neb smilnil; zdalíf

<sup>1</sup> z přátel ... z tovarišóv = z příbuzných ... z přátel <sup>2</sup> kropáč = kropenka <sup>3</sup> veličí = činí větší <sup>4</sup> milost = láska <sup>5</sup> v nižádném umění = v žádném souboru vědění <sup>6</sup> spieše = snáze <sup>7</sup> své biedy znánie = poznání své ubohosti <sup>8</sup> pamět = připomínka <sup>9</sup> oko bliká a teče = oko slábně a slzí <sup>10</sup> hlušie = hluchne <sup>11</sup> prahne = svařštuje se <sup>12</sup> vadnú = usychají <sup>13</sup> svadnú = chřadnou <sup>14</sup> mrzké = šeredné <sup>15</sup> utěšenie = potěšení <sup>16</sup> velmě = velmi <sup>17</sup> divadlo = podívaná <sup>18</sup> nepudí = neodhání <sup>19</sup> tlačí = potlačuje <sup>20</sup> tohoto zrcadla ohlédanie = pohlížení do tohoto zrcadla <sup>21</sup> Neb by = protože kdyby <sup>22</sup> by pýchal = byl by pyšný

by jiné tupil, vida, že snad zajtra bude tak biedný s biednými, nemocný s nemocnými, ohavený s ohavnými a mrtvý s mrtvými? A Bóh daj, by nebyl zatracený s zatracenými! Protož die Pán:

„Ó, by smyslili a rozuměli a na najposlednější věci patřili!“

5      Ó, hý, i co jest lidem mrzutějšího nežli člověk mrtvý? Viz: Hnoji, lajnu i jiným věcem dlúhé v domu dadie<sup>1</sup> přebývanie, a člověku prvé<sup>2</sup> milému nedadie do třetieho dne odpočinutie, neb více smrdí než hnój neb lajno. A čím rozkošnějie jest krmeno, tiem bude více smrděti, aby tiem spieše bylo vyvrženo, 10 v zemi skryto a červóm na pokrm dáno. Protož má se styděti člověk pyšným býti, má se varovati lakoty<sup>3</sup> a všie nehody<sup>4</sup>, jenž by mohla ho na duši poškvriti. Neb proto die Bóh:

„Ó, by smyslili a rozuměli a na najposlednější věci patřili!“

By smyslili chytří světa lakomí. By rozuměli prelátové a kně- 15 žie tuční, by rozuměli všichni smilní a pamatovali, že se na ně to dobře slovo chýlí<sup>5</sup>. Neb před tiem slovem die<sup>6</sup> Pán Bóh: „Zhruběl jest zmilelý<sup>7</sup> a odvrátil se; zhruběl jest a ztučněl a rozšířil se a opustil jest Boha, stvořitele svého, a odšel jest od Boha, spasitele svého.“ Vážme, kto sú najvíce zhruběli, ztučněli a se 20 rozpásli<sup>8</sup>, a nenaleznem více rozpasených, ztučnělých v rozkoši nežli duchovních, nazvaných dóstojných, jenž jsú opustili Krista, stvořitele a spasitele svého, neb sú se odvrátili od něho obyčejí svými<sup>9</sup>. Neb Kristus, strastný, pracovitý v slovu otce svého, pokorný, tichý, nesmilný<sup>10</sup>, chudý, lačný<sup>11</sup> i žiezni- 25 vý. A tito zpět<sup>12</sup> nic netrpíe, jedině<sup>13</sup> když je břicho bolí z obzerstvie a z opilstvie, práci velikú nesú<sup>14</sup>, když je na koně sázejí a na ložě vnosie<sup>15</sup>. V nich chudoba jest ohavnost, pýcha velebnost a smilstvie slove přirozenie<sup>16</sup>. Protož, jakož ihned po tom Pán

<sup>1</sup> dadie = daji   <sup>2</sup> prvé = kdysi   <sup>3</sup> lakoty = obzerství, přílišná chtivost jídla a pití (jeden ze smrtelných hříchů)   <sup>4</sup> má se varovati ... a všie nehody = má se vyhýbat ... veškeré nepravosti   <sup>5</sup> se na ně to dobře slovo chýlí = se na ně ten výrok dobře hodí   <sup>6</sup> die = říká   <sup>7</sup> zmilelý = milovaný, milý   <sup>8</sup> se rozpásli = vykrmili se   <sup>9</sup> obyčejí svými = svým životním stylem, mravy   <sup>10</sup> nesmilný = cudný, čistý   <sup>11</sup> lačný = hladový   <sup>12</sup> zpět = naopak   <sup>13</sup> jedině = leda   <sup>14</sup> práci velikú nesú = námahu podstupují   <sup>15</sup> vnosie = přinášejí   <sup>16</sup> slove přirozenie = se (u nich) nazývá přirozenost

Bóh die, že „jsú tací pokolenie zlé a nevěrní synové“. A po tom die všem takým, jenž sú Boha svého opustili: „Lid neb pohanstvo bez rady jest a bez opatrnosti.“

„Ó, by smyslili a rozuměli a na najposlednějšie věci patřili!“

By smyslili, by rozuměli — tehdy by marnost opustili; by na poslednie věci patřili — i tehdy by shledali, že musejí svému Bohu přede vším světem z každého skutka, z každého pomyslenie i z slova prázdneho počet vydati. By smyslili a rozuměli — tehdy by, nechajíc pýchy, smilstvie a marnosti, táhli by pokorú, nesmilství a jinými ctnostmi k života svatosti, hnuli by se z ďabľovy školy a přestúpili by do Kristovy. Přijeli by tu radu, že by smyslili a rozuměli a na najposlednějšie věci patřili.

Slyšeli by, co Bóh die, že všem die: „Chopte se utrpenie, ať se někdy nerozhněvá Bóh, abyste nezahynuli s cesty spravdné.“ Ó, běda, kteří se nechopie zde utrpenie, jakož Bóh velí, neb jinde die Pán Bóh: „Každá duš, kteráž nebude trpěti tento den, zahyne z lidu mého.“ Važmy slova ta, že die Buoh: „Každá duš zahyne, kteráž nebude trpěti“ — tověz<sup>1</sup> nravného tresktanie<sup>2</sup>, za hřiechy pokanie žalostí a dosti učiněním<sup>3</sup>. A die Bóh „tento den“ — tověz v tento milostivý čas až do smrti. Neb ktož před smrtí nepřijme plného za hřiechy pokanie neb dosti učiněnie, po smrti nenalezne miesta odpuštěnie.

Ó, by smyslili a rozuměli, ktož sú hřěšili, aby se právě káli, dosti za hřiechy učinili a v odpustky trhovské nedoufali! By smyslili, že jakož kto zaslúží, takež<sup>4</sup> jemu Bóh odplatí. By rozuměli, že milosti neb hřiechov odpuštěnie nemají za penieze prodávati aniž mohú<sup>5</sup>, než že lidi klamají, když na peněžích milost řečí svú vydávají. Ó, by na konec hleděli, kterak na smrti nepomohú papežovi listové<sup>6</sup>, nepředejdú-li<sup>7</sup> dobří skutkové. A to znamenajíc, najmilejší, smyslme<sup>8</sup>, kací<sup>9</sup> sme byli, pomněme<sup>10</sup>, kací sme, vizme, kací budeme. Prohlédněme, neb die Pán:

1 tověz = totiž 2 nravného tresktanie = *potrestání mravů* 3 dosti učiněním = *nápravou* 4 takež = *tak* 5 aniž mohú = *ani nemohou* 6 papežovi listové = *odpustky vydané papežem* 7 nepředejdú-li = *nepředcházejí-li* 8 smyslme = *uvažme* 9 kací = *jací* 10 pomněme = *pamatujme*

„Ó, by smyslili a rozuměli a na najposlednější věci patřili.“

By smyslili, že nemůž kto jíti z radosti světa bez utrpenie v radost ihned nebeského královstvie. By rozuměli, že musil jest Kristus trpěti a tak v svú oslavu vjíti a že údové jeho<sup>1</sup> musejí take<sup>2</sup> trpěti a svúj kříž nésti. By patřili, že Bóh spravedlivý nižádného<sup>3</sup> hříecha nenechá bez pomsty. Ó, by smyslili a rozuměli a patřili k onomu dni, o němž die prorok: „Den ten, den hněvu, den truchlosti a biedy, den veliký a hořký velmě<sup>4</sup>.“ Ó, by smyslili, rozuměli a patřili na svúj den, když duše bude mieti z těla vystúpiti, oko-  
lo niež ďábli jako lvové budú střěpiti<sup>5</sup> a hříěšnú duši jako chtiec pohltiti. Tu hróza obklíčí duši převeliká pro ďábly, pro temnosti, pro oheň věčný, pro bolesti, pro rozlúčenie od těla, v němž jest měla utěšenie, pro zbavenie věčné radosti a pro věčné a nesmier-  
né tesklivosti. Ó, by smyslili a rozuměli a na ty věci patřili!

Co zlému prospěje v tu dobu uměnie?<sup>6</sup> Co světa povýšenie?<sup>7</sup> Co papežské, ciesařské neb jiné dóstojenstvie?<sup>8</sup> Co které zbo-  
žie, co urozenie, krása neb lepota<sup>9</sup> a co smilstvie neb lakota<sup>10</sup>? I zdali moci budú duši zlú zlata neb stříebra která vykúpiti čili jejie vůli která věc nasytiti<sup>11</sup>? I zdali tělo bude moci smilniti neb  
kterú rozkoš mieti? Jistě nic! Avšak lidé oslepení nesmyslé<sup>12</sup>, nerozumějí a na to nepatřie<sup>13</sup>. Protož napomíná je Bóh a rka:

„Ó, by smyslili a rozuměli a na najposlednější věci patřili!“

I zdaliť tu radu Boží plnie, jenž sú v libosti světa<sup>14</sup> pohrie-  
ženi, jimž se nechce umřieti, jimž se více líbí smilstvie než duše  
zdravie, jimž více se líbí zbožie<sup>15</sup> než čistě svědomie, jenž se  
více táhnú k obrokóm<sup>16</sup> než do nebes k prorokóm? Zemští  
jsú, zemské věci čenichají. Svině jsú, lajna přemietají, hlavy po-  
vzdvihnúti k nebeským věcem nemohú.

<sup>1</sup> údové jeho = věřící <sup>2</sup> take = právě tak <sup>3</sup> nižádného = žádného <sup>4</sup> velmě = vel-  
mi <sup>5</sup> střěpiti = civět <sup>6</sup> Co zlému prospěje v tu dobu uměnie? = Jak v onu dobu  
prospěje (někomu) hříšnému znalost? <sup>7</sup> světa povýšenie = nadřazení svět-  
ského života <sup>8</sup> dóstojenstvie = hodnost <sup>9</sup> lepota = půvab <sup>10</sup> lakota = obžer-  
ství <sup>11</sup> jejie vůli která věc nasytiti = některá věc splnit (uspokojit) její (tj. hříš-  
né duše) vůli <sup>12</sup> lidé oslepení nesmyslé = zaslepení lidé nechápou <sup>13</sup> na to  
nepatřie = nestarají se o to <sup>14</sup> v libosti světa = v lásce ke světu <sup>15</sup> zbožie =  
majetek <sup>16</sup> k obrokóm = k přijímám z vykonávaného úřadu

„Ó, by mysľlilil a rozumĕli a na najposlednějšie věci patřilil!“

By mysľlilil, odkud jsů přilšlil! By rozumĕli, kde jsů, a by patřilil, kam to jdů! A kterů čĕstů! Źe tĕch věcĕ nepatřilil! ProtoŹ pýcha jich pozdvihuje nad jiné, hnĕv jich popůzie na jiné, trá-  
pĕl zăvist, pălĕ smilstvie, vieŹe<sup>1</sup> lakomstvie, nestatečnĕl<sup>2</sup> lenost, 5  
lakota hovadĕl<sup>3</sup> a zlost všelikă klătĕl<sup>4</sup>. ProtoŹ jako blăzni jsůc  
učinĕni, jsů v zlosti zatvrzení, Boha netbajĕl, bliŹnĕch nemilujĕl,  
sobĕ najviece škodie a ďăblu najviece slůŹie, zavrhlil sů řeč  
BoŹĕl, rady sů jeho nepřijelil! ProtoŹ die<sup>5</sup> Bůh, Źe jsů lid bez rady  
a bez opatrnostĕl<sup>6</sup>. 10

„Ó, by mysľlilil a rozumĕli a na najposlednějšie věci patřilil!“

Ó, by mysľlilil, rozumĕli a patřilil, Źe ďăbel chytrý o Krista  
sĕ pokusil, aby v hřiech uvedl, a svatĕho Martina na smrti,  
aby, ho sveda, dušĕl v zatracenie uvedl. Ó, by patřilil, proč volă  
Syn BoŹĕl hlasem velikým na křĕŹil: „Otče, v ruce tvoji porů- 15  
čiem dušĕl svů.“

Nadarmo ten křĕčĕl, jehoŹ sĕ dušĕl ďăbla nebojĕl, jenŹ jest pek-  
lo pobojovala<sup>7</sup> a svĕl vyvedla. Ale volă, dăvaje năm naučenie,  
Źe tĕŹkĕ bude dušĕl năšĕl vystůpenie<sup>8</sup>, abychem sobĕ nedoufali,  
kterakkolivĕk bychom byli dobřĕl, ale abychem mysľlilil a rozu- 20  
mĕli, proč Syn BoŹĕl volă na křĕŹil, řka: „Otče, v ruce tvĕ — to  
jest v moc tvů — porůčiem duch můj.“ Ó, bychom na poslední  
svů hodinu patřilil! Nebăl sĕ Kristus dušĕl ztratiti a volal; ukă-  
zal, Źe ktoŹ jako milý syn otci Bohu dušĕl, mra<sup>9</sup>, neporučĕl, Źe,  
maje hřiech smrtedlný, z moci BoŹĕl vypadne. Băl sĕ toho pro- 25  
rok. ProtoŹ modlĕl sĕ, řka: „Uslyš modlitbu mů, když prosĕm, od  
băzni nepřĕtele vysvobodĕl dušĕl mů.“ Á, prosĕl zbavenie băzni,  
nepřĕtele hroznĕho. Ó, by lidĕl blăznĕvĕl mysľlilil a rozumĕli<sup>10</sup>,  
kterak hrůzu a băzen<sup>11</sup> mă každă dušĕl zlă od ďăbla velikůl, kte-  
rak mă tesknost přĕtĕŹkůl, jĕstĕ by ne tak všetečnĕl<sup>12</sup> hřĕšĕli, zde 30

<sup>1</sup> vieŹe = spoutăvă <sup>2</sup> nestatečnĕl = oslabuje, činĕl nemohoucĕm <sup>3</sup> lakota hova-  
dĕl = obŹerstvĕl činĕl zhovadilým (zvířeckým) <sup>4</sup> zlost všelikă klătĕl = všelijaký hřĕch  
(jĕmĕl) zmĕtă <sup>5</sup> die = řĕkă <sup>6</sup> opatrnostĕl = rozumnostĕl <sup>7</sup> pobojovala = přĕmohla  
<sup>8</sup> vystůpenie = odchăzení <sup>9</sup> mra = při smrti <sup>10</sup> by lidĕl blăznĕvĕl mysľlilil a rozu-  
mĕli = kdyby nemoudřĕl lidĕl uvăŹĕli a pochopĕli <sup>11</sup> băzen = strach <sup>12</sup> všetečnĕl =  
nerozvăŹnĕl, drŹe